



AIPE

News

76

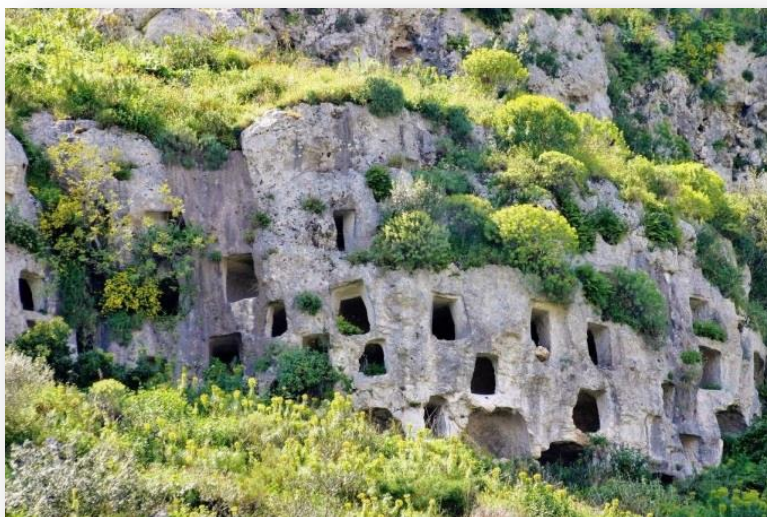
Settembre 2018

Notizie dall'Associazione Italiana Polistirene Espanso

L'INVOLUCRO EDILIZIO

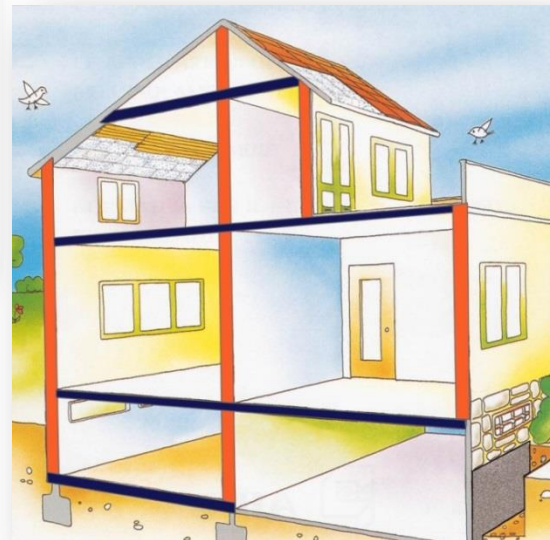
TAVOLI TECNICI PER CONDIVIDERE

E UN FORUM PER COMUNICARE



Testi a cura di

Marco Piana
Elena Consonni



www.aipe.biz

Indice/Index

EDITORIALE/EDITORIAL

L'INVOLUCRO EDILIZIO, tavoli tecnici per condividere e un Forum per comunicare
BUILDING COVERING, technical table to share and a Forum to communicate

EDILIZIA/B & C

PAG.05

- **CTI: report delle attività sull'isolamento termico**
CTI: report of activities on thermal insulation
- **Mister Cappotto: in arrivo il terzo episodio**
"Mister ETICS": the third episode is coming
- **Pubblicato il Prezzario Unico del Cratere del Centro Italia 2018**
The Price List of the Central Italy Crater has been published

IMBALLAGGIO/PACKAGING

PAG. 07

- **In AIPE nasce il gruppo di lavoro IMBALLAGGIO**
The Packaging Working Group is born in AIPE
- **A Milano per testare i Tool Kit per il controllo di qualità degli imballi in EPS**
In Milan to test the Tool Kit for the quality control of the EPS packs

AMBIENTE/ENVIRONMENT

PAG. 08

- **Disponibile la EPD dell'EPS per edilizia**
The EPS EPD for construction is now available

VARIE/VARIOUS

PAG. 09

- **Un cavallo mastodontico in EPS in mostra a Perugia**
A mammoth horse in EPS opens an exhibition in Perugia

MONDO AIPE/AIPE WORLD

PAG. 10

- **Da segnare in agenda**
Save the date!

FROM EUMEPS

PAG. 11

- **La filiera si impegna per favorire il riciclo**
A Voluntary Pledge for Circular Economy
- **General Manager di EUMEPS**
EUMEPS General Manager

Editoriale/Editorial

L'INVOLUCRO EDILIZIO, una questione da affrontare in maniera condivisa

L'unione fa la forza, recita un vecchio adagio, sempre valido.

È per questo motivo che AIPE – Associazione Italiana Polistirene Espanso, ha deciso di aderire a un progetto che mette intorno allo stesso tavolo diverse associazioni di categoria in rappresentanza di altrettante filiere che operano nell'isolamento termico degli edifici. Insieme ad AIPE, infatti, ANIT, ANPE, ASSIMPREDIL-ANCE, ASSOBETON, CORTEXA, FIVRA e RETEIRENE hanno costituito il Forum Involucro Edilizio, un'iniziativa – non un'associazione – che ha l'obiettivo di creare un momento di aggregazione e confronto collaborativo e di sostenere le istanze di tutto il comparto di fronte alle istituzioni e ai decisori pubblici e privati.

Oltre alle Associazioni di categoria, che costituiranno il Comitato Scientifico che guiderà le attività dal Forum, potranno aderirvi le aziende e le reti di imprese che operano nel comparto rappresentanti del mondo accademico e della ricerca.

L'attività del Forum si articolerà in una serie di tavoli tematici in cui si discuteranno le questioni ritenute prioritarie per il settore, per esempio l'efficienza energetica, la sostenibilità, l'isolamento acustico ...

Da qui a un anno, dopo l'estate del 2019, i frutti dei lavori e delle discussioni dei vari tavoli verranno presentati in un Forum, appunto.

BUILDING COVERING, technical table to share and a Forum to communicate

AIPE - Italian Association of Expanded Polystyrene, has decided to join Forum Building Covering, a project that puts around the same table several trade associations representing a great number of chains operating in the thermal insulation: ANIT, ANPE, ASSIMPREDIL-ANCE, ASSOBETON, CORTEXA, FIVRA, RETEIRENE and, of course, AIPE.

Edilizia - B & C

CTI: report delle attività sull'isolamento termico

CTI, Comitato Termotecnico Italiano, pubblicherà un numero speciale di **CTI Informa** dedicato agli isolanti termici. Gli argomenti toccati spaziano dalla normativa alla progettazione, all'ambiente.

Tra le attività autunnali del Comitato figura una giornata di studio dal titolo **"Prodotti Isolanti termici – I due requisiti essenziali mancanti"**, che si terrà a Milano, presso la sede UNI (Via Sannio, 2) il **30 ottobre**. Il titolo prende spunto dal fatto che il regolamento 305/2011/UE prevede che i prodotti da costruzione soddisfino sette requisiti essenziali. Per due di essi (uso sostenibile delle risorse naturali e igiene, salute e ambiente) mancano a oggi le norme di prodotto, sulle quali si sta lavorando. La giornata di studio, rivolta sia a quanti producono isolanti che ai progettisti, prevede un aggiornamento sugli sviluppi normativi.

CTI: report of activities on thermal insulation

CTI, the Italian Thermo-technical Committee, will publish in September a special issue of the *CTI Informa* publication dedicated to thermal insulation. The range of touched topics from design regulations to the environment. The Committee's autumn activities include a workshop entitled "Thermal insulating products - The two essential missing requirements", which will be held in Milan, at the UNI headquarters (Via Sannio, 2) on 30 October.

Mister Cappotto: in arrivo il terzo episodio

I due Agenti EPS 00B e 00G si apprestano a calcare di nuovo i palcoscenici dei social con il terzo episodio della miniserie Mister Cappotto, che illustrerà le qualità dell'EPS nell'Economia Circolare. Con questo video, online dal 9 ottobre, si chiude (almeno per il momento) la serie che ha portato tanti risultati in termini di contatti, visualizzazioni, gradimento e miglioramento del livello di conoscenza su lastre in EPS per cappotto. Merito di un linguaggio semplice e accattivante, ma allo stesso tempo preciso e rigoroso, che ha permesso di parlare sia agli operatori professionali che al grande pubblico.



"Mister Cappotto": the third episode is coming

The two EPS Agents are preparing to kick the social stages again with the third episode of the miniserie "Mister Cappotto" (Mister ETICS), which will illustrate the qualities of EPS in the Circular Economy. This video, online from October 9th, closes the series that has brought many results in terms of contacts, visualizations, appreciation and improvement of the level of knowledge on EPS sheets for ETICS.

Pubblicato il Prezzario Unico del Cratere del Centro Italia

E' stato pubblicata – ed è disponibile in rete – l'edizione 2018 del "Prezzario Unico del Cratere del Centro Italia", un documento redatto dal Commissario del Governo per la Ricostruzione nei territori interessati dal sisma del 24 agosto 2016 per conto della presidenza del Consiglio dei Ministri.

Il volume, di oltre 500 pagine, determina l'omogeneità dei prezzi per le attività individuate e disciplinate dai DL n. 189 e n. 205 del 2016, nei comuni del Cratere Centro Italia 2016 colpiti dagli eventi sismici del 24 agosto e del 26 e 30 ottobre 2016, per interventi sugli edifici pubblici e privati, sulle infrastrutture e sul patrimonio artistico e culturale.

Il Prezzario Unico deve essere utilizzato per l'elaborazione dei computi metrici estimativi, nella definizione degli importi a base di appalto, nei procedimenti per la valutazione di anomalia delle offerte, nella redazione dei progetti e nella valutazione degli stessi e deve essere adottato per determinare l'entità dei finanziamenti agevolati per la ricostruzione privata.



Rispetto alle precedenti edizioni, quella del 2018 è stata integrata con l'indicazione, per ciascuna voce, del costo della manodopera. E' stato inserito il capitolo "Isolatori sismici" e altri sono stati ampliati, tra cui quello sulle opere di protezione termica e acustica.

L'EPS è citato in 30 voci e questo testimonia come sia riconosciuto il suo importante ruolo nella ricostruzione di diverse parti degli edifici: solai, pareti, coperture, pannelli radianti, rivestimenti interni ed esterni, controsoffitti ...

Il Prezzario non è esaustivo e non riporta in modo dettagliato tutti i suoi possibili utilizzi; quindi AIPE si è attivata per integrare le voci mancanti, sia con l'Editrice DEI che con la Commissione competente.

Il Prezzario è scaricabile a questo link: https://sisma2016.gov.it/wp.../2018/07/Allegato-3-Prezzario-Cratere_2018-Finale.pdf

The Price List of the Central Italy Crater has been published

The 2018 edition of the "Prezzario Unico del Cratere del Centro Italia" was published. This document is drafted by the government Commissioner for Reconstruction in the territories affected by the earthquake of 24 August 2016, on behalf of the Presidency of the Council of Ministers.

Imballaggio/Packaging

In AIPE nasce il Gruppo di Lavoro IMBALLAGGIO

Il 20 settembre scorso si è tenuta a Milano, presso la sede AIPE, la prima riunione del Gruppo di Lavoro IMBALLAGGIO. Il Gruppo, formato dai Soci AIPE attivi nel settore del packaging, ha lo scopo di creare un canale di interazione con Enti e Istituzioni, di migliorare le conoscenze del grande pubblico nei confronti degli imballaggi in EPS. L'obiettivo primario è di rispondere alle richieste della Comunità Europea per il 2025, ovvero organizzare un circuito di riciclo per garantire una quantità pari al 50% di riciclato.

The packaging working group is born in AIPE

On September 20, the first meeting of the new Packaging Working Group was held in Milan at the AIPE headquarters. The Group aims to create a channel of interaction with institutions and institutions, to improve the sentiment of the general public towards EPS packaging.



A Milano per testare i Tool kit per il controllo di qualità degli imballi in EPS

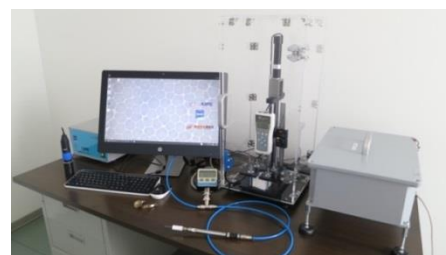
AIPE – Associazione Italiana Polistirene Espanso, in qualità di referente in seno a EUMEPS del **Centro di Competenza per la qualità dell'imballo in EPS**, organizza il **10 ottobre a Milano** un incontro internazionale per testare su campioni reali le funzionalità del Tool Kit messo a punto dalla Società NOVARES, per effettuare il controllo di qualità dell'EPS per imballaggio.

L'incontro è aperto ai Soci di AIPE, alle aziende iscritte all'Associazione EUMEPS e alla stampa.

**L'APPUNTAMENTO È A MILANO,
IL 10 OTTOBRE DALLE 10.00 ALLE 13.00
PRESSO NOVOTEL LINATE.**

In Milan to test the tool kits for the quality control of the EPS pack

AIPE as referent in EUMEPS of the Competency Center for EPS Quality Pack, organizes an international meeting on 10 October in Milan to test on product samples the functionality of the Tool Kit developed by Center itself.



Ambiente/Environment

Disponibile la EPD dell'EPS per edilizia

E' disponibile la traduzione in italiano dell'**EPD** (Environmental Product Declaration, **Dichiarazione Ambientale di Prodotto**) redatta da EUMEPS e relativa alle lastre in EPS per isolamento termico.

La dichiarazione comprende la descrizione del prodotto a cui fa riferimento (dati tecnici, condizioni d'uso, comportamento al fuoco e all'acqua, smaltimento), tenendo in considerazione diversi possibili scenari di gestione del fine vita (incenerimento e riciclo). Una serie di tabelle riportano i risultati dell'analisi LCA, secondo la norma EN 15804 per 1 m³ di EPS. Per ogni scenario sono espressi i valori degli indicatori di impatto ambientale:

GWP = *potenziale di riscaldamento globale;*

ODP = *potenziale di esaurimento dello strato di ozono stratosferico;*

AP = *potenziale di acidificazione di suolo e acqua;*

EP = *potenziale di eutrofizzazione;*

POCP = *potenziale di formazione dell'ozono troposferico;*

ADPE = *potenziale di decomposizione abiotica delle risorse non fossili;*

ADPF = *potenziale di decomposizione abiotica dei combustibili fossili.*

E' riportato anche il consumo di risorse, sia come materie prime che come energia, e le categorie di rifiuti prodotti. Dai calcoli effettuati emerge come tutti gli indicatori di impatto ambientale, ad eccezione del POCP, sono condizionati in modo rilevante dai valori di impatto della produzione della materia prima (polistirene espandibile).

Si ricorda che questa dichiarazione è di tipo associativo, perché ottenuta raccogliendo dati provenienti da un gruppo rappresentativo di 19 aziende associate ad EUMEPS dislocate in tutte le parti d'Europa; i

dati sono basati sulla produzione nel corso dell'anno 2015.

Può quindi costituire un punto di riferimento per ogni azienda che voglia sensibilizzare il mercato per una migliore consapevolezza ambientale.

The EPS EPD for construction is now available

The Italian translation of the EPD (Environmental Product Declaration) prepared by EUMEPS and related to EPS thermal insulation sheets is available.

This declaration is obtained by collecting data from a representative group of 19 companies associated to EUMEPS located in all parts of Europe; the data are based on production during the year 2015.



Varie/Variou

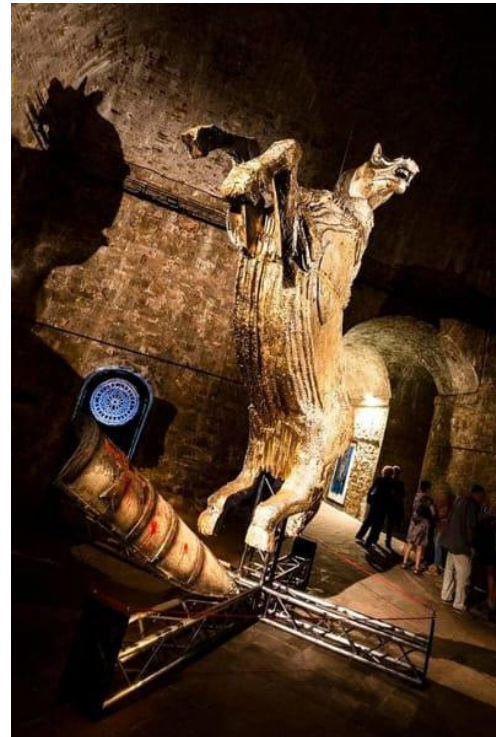
Un cavallo mastodontico in EPS

in mostra a Perugia

Durante il mese di agosto i visitatori della mostra "Materia, forma e colore. L'ultima crociata", che si è svolta alla Rocca Paolina di Perugia, sono stati accolti da un'opera di grande impatto: la scultura di un cavallo alto più di 5 metri!

La statua è stata realizzata da Paolo Ballerani, mettendo insieme materiali eterogenei, tra cui i pannelli in EPS. Fanno compagnia a quest'opera imponente altre sculture equine e figure animalesche, realizzate sempre scolpendo blocchi di polistirene espanso.

Foto: Sergio Vannucci



A mammoth horse in EPS opens an exhibition in Perugia

During the month of August the visitors to the exhibition "Material, form and color. The last crusade", which took place at the In Rocca Paolina in Perugia, were welcomed by a work of great impact: the sculpture of a horse more than 5 meters tall!

Mondo AIPE/AIPE World

Da segnare in agenda

Sono due gli appuntamenti da non perdere per i Soci AIPE nel mese di novembre.

La mattina del giorno **9 novembre**, a Milano, presso la sede AIPE, è prevista la riunione del **Consiglio Direttivo**.

A fine mese, il **30 novembre** è invece in programma l'**Assemblea Generale Ordinaria dei Soci**, presso il Novotel Linate Aeroporto - Milano.

Questa giornata sarà anche l'occasione per presentare alle aziende associate tutta l'attività svolta per la realizzazione dei tre filmati di Mister Cappotto ed i relativi risultati raggiunti.

Save the date!

On the morning of November the 9th, a meeting of the Governing Council is scheduled at the AIPE headquarters. The General Assembly will take place on November 30th at Novotel (Milan, Linate Airport area) and the activity about "Mister Cappotto" will be presented.

From EUMEPS



La filiera si impegna per favorire il riciclo

Lo scorso 13 settembre si è tenuta a Milano la riunione EUMEPS con l'obiettivo di presentare l'impegno volontario dei produttori europei di EPS sul fronte ambientale. La filiera si è impegnata a accelerare ed estendere le attuali iniziative di riciclo per assicurare la circolarità, in accordo con gli obiettivi comunitari previsti per il 2030.

In particolare si è impegnata a raggiungere il tasso di riciclo del 50% entro il 2025 dell'EPS complessivamente immesso sul mercato, una cifra stimata pari a 560.000 tonnellate, tra imballaggio ed edilizia. Questo è un primo step che consentirà di raggiungere e superare i target fissati dall'UE per il 2030.

EUMEPS chiede alle Istituzioni di favorire il processo che porterà all'aumento della quota di EPS riciclato, attraverso il supporto legislativo, logistico e tecnologico. Chiede anche che non ci sia discriminazione nei confronti delle plastiche, ma che ne vengano riconosciuti i vantaggi in numerose applicazioni.

Object	Polymer	Baseline	Pledge	Quantities 2025 (MT) (estimates)		Quality	New Technologies Involved
				Waste EPS	Recycle		
Insulated Packaging (e.g. fish boxes)	EPS	Conversio Study 2017	50 %	140,000	70,000	High quality EPS	Food grade quality potential (EPS SURE)
Protective Packaging (e.g. appliances)	EPS	Conversio Study 2017	50 %	230,000	115,000	Standard EPS	
Building Deconstruction	FR-EPS EPS	Estimated 2025 market	27 %	150,000	40,000	High quality EPS	PolyStreneLoop – HBCD removal and recycling of bromine and chemical recycling.
New build and renovation	FR-EPS EPS	Conversio Study 2017	80 %	40,000	32,000	Standard EPS	
Civil Engineering New build and Deconstruction	EPS		90 %				
TOTAL			46 %	560,000	257,000		

FR = Flame Retarded

Ad oggi in Europa, secondo i risultati del Conversio Study, il 66% dei rifiuti in EPS viene raccolto e il 26% è riciclato. Ci sono Paesi virtuosi che superano questi tassi. Alcuni di essi (Olanda, Danimarca, Germania e Italia), distinti per i processi di riciclo attivati, hanno presentato le loro esperienze nel corso della riunione.

A Voluntary Pledge for Circular Economy

The supply chain has committed itself to accelerate and extend the current recycling initiatives to ensure circularity. In particular, it undertook to achieve the recycling rate of 46% by 2025 of the total EPS placed on the market. This is a first step that will allow to reach and exceed the targets set by the EU for 2030.

GENERAL MANAGER di EUMEPS

AIPE accoglie con piacere la visita a Milano dell' Ing. ELISA SETIEN, incaricata di gestire l'intera attività di EUMEPS.

AIPE offre tutta la propria collaborazione e Le augura un proficuo lavoro.

EUMEPS General Manager

AIPE welcomes the visit of Eng. ELISA SETIEN, new General Manager of EUMEPS.

AIPE offers all cooperation and wishes her a good business.



Associazione Italiana Polistirene Espanso

Via Marcantonio Colonna, 46
20149 Milano

Tel. 02 33606529 E-mail: aipe@epsass.it

www.aipe.biz



Twitter: [@aipe_eps](https://twitter.com/aipe_eps)



Facebook: [aipe-eps](https://www.facebook.com/aipe-eps)